

La metodología *B-Learning* para la enseñanza del
idioma aimara*

The B-Learning Methodology for Teaching the
Aymara Language

David Limachi Huanca

Carrera de Lingüística e Idiomas, Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), La Paz -
Bolivia

E-mail: adavidlimachi@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0009-0000-4825-0509>

Fecha de recepción: 11 de agosto de 2025

Fecha: de aceptación: 20 de octubre de 2025

*Declaro no tener ningún tipo de conflicto de interés que haya influido en mi artículo.

Resumen: El artículo aborda “La metodología *B-Learning* para la enseñanza del idioma aimara” en contextos educativos digitales, destacando como principal desafío la implementación de procesos pedagógicos eficaces en entorno a la enseñanza del idioma, con acceso limitado a tecnologías. A pesar de los esfuerzos institucionales por revitalizar lenguas originarias, persisten barreras estructurales como la brecha digital, la escasa formación docente en herramientas tecnológicas y la falta de materiales alineados con la tecnología, lo que dificulta la transmisión intergeneracional del idioma. Como respuesta, se propone el uso del *B-Learning* (aprendizaje semipresencial) como estrategia innovadora. Desde un enfoque descriptivo, se analizan experiencias que combinan clases presenciales con recursos digitales como Genially, Canva, Powtoon y Sony Vega, audios en lengua aimara. Esta modalidad permite superar limitaciones geográficas y temporales, ampliar el acceso al aprendizaje, fomentar la autonomía estudiantil, fortalecer la motivación y promover contenidos sobre la enseñanza de la lengua aimara. No obstante, se identifican desafíos como la necesidad de cerrar la brecha digital, capacitar a los docentes en el uso pedagógico de tecnologías y adaptar los materiales digitales a los marcos epistemológicos aimaras. El estudio concluye que el *B-Learning* es una alternativa viable para la enseñanza del idioma aimara, siempre que se articule con estrategias pedagógicas contextualizadas, participación activa de los estudiantes y sostenibilidad tecnológica. Esta modalidad permite integrar recursos digitales y presenciales que fortalecen las competencias comunicativas, adaptándose a las realidades lingüísticas y educativas de los entornos donde se implementa.

Palabras claves: B-Learning, idioma aimara, tecnología educativa, enseñanza híbrida, competencias comunicativas, recursos digitales.

Abstract: The article addresses “The B-Learning Methodology for Teaching the Aymara Language” in digital educational contexts, highlighting as the main challenge the implementation of effective pedagogical processes in relation to Aymara language instruction and limited access to technology. Despite institutional efforts to strengthen indigenous language education, structural barriers persist, such as the digital divide, limited teacher training in technological tools, and the lack of materials aligned with digital environments, which hinders the intergenerational transmission of the language. As a response, B-Learning (blended learning) is proposed as an innovative strategy. Using a descriptive approach, the study analyzes experiences that combine face-to-face classes with digital resources such as Genially, Canva, Powtoon, Sony Vegas, and audio recordings in Aymara. This modality helps overcome geographic and temporal limitations, expand access to learning, foster student autonomy, enhance motivation, and promote content related to Aymara language instruction. However, challenges remain, including the need to close the digital gap, train teachers in the pedagogical use of technology, and adapt digital materials to Aymara epistemological frameworks. The study concludes that B-learning is a viable alternative for teaching the Aymara language, provided it is articulated with contextualized pedagogical strategies, active student participation, and technological sustainability. This modality enables the integration of digital and face-to-face resources that strengthen communicative competencies, adapting to the linguistic and educational realities of the environments in which it is implemented.

Keywords: B-learning, Aimara language, educational technology, blended learning, communicative competencies, digital resources

INTRODUCCIÓN

En el contexto de la educación intercultural bilingüe en Bolivia, la enseñanza del idioma aimara ha cobrado creciente relevancia como parte de los esfuerzos por revitalizar las lenguas originarias y fortalecer la identidad cultural de los pueblos indígenas. Según Condori (2021), “la enseñanza del aimara debe responder a estrategias funcionales y comunitarias que se ajusten a la realidad lingüística del estudiante” (p. 16). En este marco, la incorporación de metodologías innovadoras como el *B-Learning* representa una oportunidad para ampliar el acceso y mejorar la calidad del aprendizaje lingüístico.

El *B-Learning* combina la enseñanza presencial con recursos digitales, permitiendo una experiencia de aprendizaje flexible, interactiva y adaptada a diversos contextos sociolingüísticos. Como señalan García y Salinas (2024), esta modalidad “integra lo mejor de la enseñanza tradicional con las potencialidades de las tecnologías digitales, promoviendo aprendizajes más autónomos y significativos” (p. 5). En el caso del idioma aimara, esta metodología puede facilitar el contacto con materiales auténticos, fomentar la práctica oral y escrita, y promover la participación activa de los estudiantes.

Diversos estudios han demostrado que el uso de videoconferencias y las plataformas virtuales y redes sociales en lengua originaria puede enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje del aimara. Por ejemplo, el proyecto del CEMSE (2022) destaca la importancia de los recursos pedagógicos digitales para el fortalecimiento de la lengua aimara en los niveles inicial y primario, subrayando que “la tecnología puede ser un puente entre la tradición oral y las nuevas formas de comunicación” (p. 12).

La implementación del *B-Learning* en contextos de la enseñanza de la lengua aimara plantea desafíos estructurales y pedagógicos relevantes. Entre los más significativos se encuentran la persistente brecha digital, la limitada formación docente en el uso pedagógico de las TIC reconfiguradas como TAC y TEP y la urgente necesidad de contextualizar los contenidos digitales conforme a la cosmovisión, valores y epistemologías propias de la cultura aimara. Como advierte Arnold (2006), “la educación intercultural no puede limitarse a traducir contenidos, sino que debe reconstruir el conocimiento desde las epistemologías propias de los pueblos originarios”. En este marco, el *B-Learning* debe concebirse como una estrategia situada, capaz de articular tecnologías con la escritura, la oralidad y el diálogo de la lengua aimara.

La metodología *B-Learning* debe concebirse no sólo como una herramienta técnica, sino como una estrategia pedagógica que reconozca la escritura, la oralidad y el diálogo como formas legítimas de producción y transmisión del conocimiento, especialmente en la enseñanza de lenguas originarias. Esta propuesta debe integrar espacios naturales, prácticas interactivas y el uso de redes sociales como entornos de aprendizaje culturalmente pertinentes, tal como lo plantea Condori (2021) en su estudio sobre estrategias didácticas comunitarias.

El presente artículo tiene como objetivo describir el uso del *B-Learning* en la enseñanza del idioma aimara, analizando experiencias concretas, recursos empleados y resultados observados en contextos educativos interculturales. A través de un enfoque descriptivo, se busca aportar elementos para el diseño de propuestas pedagógicas híbridas que respondan a las necesidades lingüísticas, culturales y tecnológicas de los estudiantes aimara hablantes y no hablantes de esa lengua.

A pesar de los avances en políticas de educación intercultural bilingüe en Bolivia, la enseñanza del idioma aimara enfrenta limitaciones significativas en cuanto a cobertura, recursos pedagógicos y metodologías adaptadas a contextos diversos. Muchos programas de enseñanza aún dependen exclusivamente de enfoques tradicionales, lo que dificulta la motivación de los estudiantes en zonas rurales y urbanas con realidades tecnológicas dispares. En este contexto, la implementación de la metodología *B-Learning* que combina sesiones presenciales con recursos digitales representa una alternativa innovadora, pero poco explorada en el ámbito de las lenguas originarias. Sin embargo, no se cuenta con suficientes estudios que describan cómo esta modalidad puede aplicarse eficazmente a la enseñanza del aimara, ni cuáles son sus beneficios, limitaciones y condiciones de implementación en contextos sociolingüísticos específicos. Esta falta de sistematización impide aprovechar plenamente el potencial del *B-Learning* como herramienta para la revitalización lingüística y la inclusión educativa.

El objetivo principal es describir el uso de la metodología *B-Learning* como estrategia pedagógica para la enseñanza del idioma aimara en contextos digitales, identificando sus beneficios, desafíos y condiciones de implementación.

ESTADO DEL ARTE

La investigación titulada “Enseñanza del método combinado para la enseñanza

del idioma inglés (presencial-virtual) en el desarrollo del dominio lingüístico a nivel de técnico superior en el instituto C.E.C. 2012”, realizada por Janeth Gutiérrez Plata en La Paz, Bolivia (2013), se enmarca en el análisis del impacto del enfoque *B-Learning* en la formación técnica superior. El estudio parte de la interrogante sobre la incidencia del método combinado que articula modalidades presenciales y virtuales en el desarrollo del dominio lingüístico del inglés de estudiantes del Instituto C.E.C.

El objetivo central consiste en explicar cómo este enfoque híbrido influye en el nivel de competencia lingüística, proponiéndole como una alternativa pedagógica viable para futuros procesos educativos. La hipótesis plantea que el método *B-Learning* potencia significativamente el desarrollo del dominio lingüístico, al ofrecer una experiencia de aprendizaje más profunda y contextualizada.

Desde una perspectiva metodológica, se adopta un diseño cuasi experimental con pretest, postest y grupo control, lo que permite establecer comparaciones rigurosas entre estudiantes expuestos al enfoque combinado y aquellos que siguen métodos tradicionales. Los resultados obtenidos evidencian mejoras sustanciales en el grupo experimental, que alcanzó hasta un 50 % más de rendimiento en comparación con el grupo control, logrando el nivel B2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

El análisis de los datos confirma que el modelo *B-Learning* no solo mejora el dominio del inglés, sino que también promueve una enseñanza más flexible, inclusiva y adaptada a las exigencias contemporáneas. La integración de tecnologías digitales, plataformas virtuales y MOOCs se destaca como un recurso pedagógico clave, que permite combinar el contacto directo con la autonomía del aprendizaje virtual.

Finalmente, el aporte de esta investigación radica en su capacidad para generar reflexión crítica sobre las prácticas docentes actuales, incentivando la implementación de estrategias innovadoras y el desarrollo de investigaciones más rigurosas en torno a metodologías que contribuyan a elevar la calidad educativa en contextos técnicos superiores.

La investigación desarrollada por María Yrma Calderón Guerrero en Lima, Perú (2018), se centra en el análisis del modelo *Blended Learning* como estrategia pedagógica para la enseñanza del idioma inglés a estudiantes de modalidad semipresencial de la Universidad Peruana Los Andes. El estudio parte de la pregunta sobre cómo se relaciona esta modalidad híbrida con

el aprendizaje del inglés, en un contexto educativo que exige flexibilidad, autonomía y calidad formativa.

El objetivo principal fue determinar la relación entre el *Blended Learning* y el aprendizaje del idioma inglés, partiendo de la hipótesis de que dicha relación es directa y significativa. Para ello, se adoptó un enfoque cuantitativo, con un diseño no experimental de tipo transversal, lo que permitió observar los fenómenos en su contexto natural sin manipulación de variables. El método hipotético-deductivo guió el contraste entre la teoría y los datos empíricos, fortaleciendo la validez de los hallazgos.

Los resultados obtenidos, con un nivel de confianza del 95 %, evidencian que la motivación generada por el modelo *Blended Learning* se vincula estrechamente con el progreso en el aprendizaje del inglés. Esta motivación se potencia gracias a la combinación de clases presenciales y virtuales, el uso de tecnologías de la información y la comunicación (TIC) y la incorporación de recursos digitales que favorecen la autonomía del estudiante.

El análisis teórico se apoya en corrientes conductistas y constructivistas, integrando métodos tradicionales con enfoques que promueven la interacción, el descubrimiento y la participación activa. La investigación concluye que el *Blended Learning* representa una metodología eficaz, flexible y pertinente para los desafíos actuales de la educación superior, especialmente en contextos semipresenciales.

Finalmente, el aporte de este estudio radica en su capacidad para generar insumos que fortalezcan la reflexión crítica sobre la práctica docente, incentivando la adopción de metodologías innovadoras y promoviendo nuevas investigaciones orientadas a mejorar la calidad educativa en entornos híbridos.

METODOLOGÍA Y MATERIALES

La presente investigación se enmarca dentro del enfoque descriptivo, ya que busca explicar las condiciones, características y transformaciones observadas en el proceso de enseñanza del idioma aimara en entornos educativos híbridos. Este tipo de estudio permite analizar cómo se implementa la metodología *B-Learning*, qué recursos digitales se emplean, y de qué manera se desarrollan las competencias lingüísticas en contextos sociolingüísticos diversos. Siguiendo a Best (1978), la investigación descriptiva resulta pertinente para identificar patrones, documentar experiencias y comprender los cambios que ocurren en la práctica

pedagógica a lo largo del tiempo, especialmente en la revitalización de lenguas originarias como la lengua aimara.

Los materiales empleados en esta investigación sobre la metodología *B-Learning* para la enseñanza del idioma aimara comprenden diversas fuentes documentales y académicas que permitieron sustentar el análisis teórico y contextual. Se utilizaron los siguientes materiales:

- Bibliografía especializada sobre educación digital, enseñanza de lenguas originarias y metodologías híbridas, que constituye el marco conceptual del estudio.
- Tesis de maestría a nivel local, centrada en experiencias educativas con enfoque semipresencial en instituciones bolivianas, especialmente en la formación técnica y lingüística.
- Tesis de grado a nivel internacional, que analizan el impacto del modelo *Blended Learning* en la enseñanza de idiomas en contextos universitarios, aportando comparaciones metodológicas y resultados empíricos.
- Artículos científicos indexados, que abordan el uso de plataformas digitales, recursos tecnológicos y estrategias pedagógicas aplicadas a la enseñanza de lenguas, incluyendo el idioma aimara.

Estos materiales permitieron construir una base sólida para el análisis descriptivo, identificar buenas prácticas y proponer recomendaciones contextualizadas para la implementación del *B-Learning* en entornos educativos multilingües.

DISCUSIÓN Y RESULTADOS

1. La virtualidad en los ambientes de aprendizaje

La virtualidad en los ambientes de aprendizaje implica la incorporación de tecnologías digitales que transforman los espacios educativos tradicionales en entornos flexibles e interactivos, articulando las TIC, las TAC y las TEP. Estos entornos permiten superar barreras geográficas y temporales, favorecen la autonomía del estudiante y promueven el aprendizaje significativo, especialmente en contextos interculturales como la enseñanza del idioma aimara, donde pueden integrarse prácticas de escritura, oralidad y diálogo. En este marco, “las nuevas tecnologías de la Información y la Comunicación están asociadas a la producción del conocimiento y a los procesos de adelanto

educativa” (Cebrián de la Serna, 2023, p. 16), lo que da paso a enfoques más integradores como las TAC y las TEP, ampliando el horizonte pedagógico al vincular el uso tecnológico con el desarrollo de competencias, la participación crítica y la inclusión social.

En consecuencia, las TIC, cuando se actualizan constantemente y están disponibles para docentes y estudiantes, adquieren un valor estratégico en los ambientes de aprendizaje. En la enseñanza del idioma aimara como segunda lengua, estas tecnologías reconfiguradas como TAC y TEP conforman entornos físicos y virtuales que facilitan el aprendizaje, el intercambio académico y la construcción colectiva del saber. Su implementación permite articular el conocimiento de la lengua con dinámicas digitales, fortaleciendo procesos formativos desde una perspectiva educativo-pedagógico-digital.

2. La eficacia de *B-Learning* en el campo educativo

Los nuevos escenarios educativos han transformado el proceso de enseñanza-aprendizaje, especialmente en el uso de las TIC, ahora comprendidas también como TAC (Tecnologías del Aprendizaje y el Conocimiento) y TEP (Tecnologías para el Empoderamiento y la Participación). En este contexto, el modelo *B-Learning* se consolida como estrategia pedagógica pertinente al articular trabajos interactivos, desarrollo de competencias cognitivas e interactivas, y respuesta a las necesidades formativas de los estudiantes, el mercado laboral y las dinámicas socioculturales. Esta metodología permite disponer de contenidos actualizables, superar barreras espacio-temporales, fomentar la autonomía y viabilizar una formación personalizada (Cabero, 1999). Según las tendencias educativas recientes, el *B-Learning* es el más recomendado para el desarrollo de nuevas competencias, ya que el aprendizaje participativo favorece el pensamiento crítico, el desarrollo socio-afectivo y la democratización del éxito académico (Llorente, 2009).

En consonancia con este planteamiento, la eficacia del *B-Learning* en la enseñanza de la lengua aimara se manifiesta en su capacidad para integrar recursos digitales y presenciales que potencian la oralidad, la escritura y el diálogo interactivo. Este enfoque permite superar barreras geográficas, adaptar los contenidos a realidades socioculturales específicas y fomentar la participación activa del estudiante mediante herramientas como videos educativos, tarjetas interactivas y simulaciones conversacionales. De este modo, se fortalece el aprendizaje significativo y se consolida el desarrollo de

competencias comunicativas en lengua aimara desde una perspectiva integral de enseñanza y adquisición de lenguas originarias.

3. La modalidad semipresencial

La modalidad semipresencial posee una identidad propia, cuya esencia radica en no ser una mera superposición o solapamiento de estrategias y actividades inconexas en el aula y en la red. Entre esas características se encuentran las que alista Llorente (2009):

- Permite articular clases físicas con recursos digitales, adaptándose a contextos geográficos diversos.
- Facilita el aprendizaje en tiempo real (videoconferencias) y diferido (mensajes, audios), según las posibilidades del estudiante.
- Enriquece el aprendizaje con libros en soporte físico, textos en formato PDF, animaciones y audios en lengua originaria, entre otros.
- Promueve la reflexión crítica sobre lo aprendido y cómo se aprende, fortaleciendo la autonomía.
- Permite adaptar contenidos a realidades socioculturales específicas, como las comunidades aimaras.

La modalidad semipresencial ofrece beneficios sustanciales para la enseñanza del idioma aimara al combinar la riqueza del contacto directo con las posibilidades tecnológicas del entorno virtual. Esta articulación permite diversificar las estrategias didácticas, adaptarse a distintos estilos de aprendizaje de los estudiantes y ampliar la cobertura educativa en zonas con limitaciones de infraestructura. Además, favorece la continuidad pedagógica en contextos de movilidad o distancia, promueve la autorregulación del estudiante y facilita el acceso a materiales auténticos en lengua aimara. Al integrar recursos digitales con prácticas lingüísticas contextualizadas, esta modalidad contribuye al fortalecimiento de competencias comunicativas, al desarrollo de habilidades digitales y a la construcción de aprendizajes significativos en entornos flexibles y sostenibles.

4. Plataforma educativa Moodle

Como plataforma educativa, Moodle posibilita la gestión del aprendizaje de código abierto (LMS), diseñada para crear entornos virtuales de enseñanza-aprendizaje. Permite organizar contenidos, actividades, evaluaciones y

recursos multimedia, facilitando la interacción entre docentes y estudiantes en modalidades presenciales, virtuales o híbridas. Su estructura modular y flexible se adapta a diversas metodologías pedagógicas, promoviendo la autonomía, la colaboración y el seguimiento personalizado del aprendizaje.

Para Rivero *et al.* (2020), Moodle constituye un recurso tecnológico complementario que fortalece la función docente universitaria, al integrarse con las TIC y responder a las demandas de la educación contemporánea. Castro (2007), describe las características principales de la plataforma Moodle según se detalla a continuación:

- Es gratuita y permite ser modificada y adaptada según las necesidades de la institución educativa.
- Permite organizar cursos, módulos, actividades y recursos educativos de forma estructurada.
- Suministra un entorno para foros, chats, mensajería interna, videoconferencias integradas y retroalimentación docente.
- Permite implementar cuestionarios, tareas, rúbricas y calificaciones automáticas o manuales.
- Es de fácil manejo, tanto para el profesorado como para el alumnado.
- Cuenta con una gran comunidad que le brinda soporte técnico y documental.

En la enseñanza del idioma aimara, la plataforma Moodle ofrece un entorno virtual estructurado que facilita la organización de contenidos lingüísticos, actividades interactivas y recursos culturales pertinentes. Gracias a recursos como foros, cuestionarios, videoconferencias y retroalimentación personalizada, permite desarrollar competencias comunicativas tanto a nivel oral como escrito. Por otro lado, promueve el aprendizaje autónomo. Además, su flexibilidad y dinamicidad posibilitan adaptar el entorno a las necesidades digitales de estudiantes y docentes.

5. Herramientas digitales en *B-Learning*

Las herramientas digitales en *B-Learning* son recursos tecnológicos que combinan lo presencial y lo virtual para facilitar el aprendizaje interactivo, autónomo y contextualizado, mediante plataformas, aplicaciones y contenidos multimedia adaptados a diversas metodologías y entornos educativos.

Según Cebrián de la Serna (2023), las herramientas digitales representan tecnologías emergentes que transforman los procesos educativos

al articular el uso digital con la producción de conocimiento y la participación crítica. Entre las más destacadas se encuentran:

Genially: Plataforma digital para crear presentaciones interactivas, infografías animadas, juegos y recorridos virtuales.

Canva: Herramienta de diseño gráfico en línea que permite crear materiales visuales como infografías, tarjetas, pósters y presentaciones.

Powtoon: Plataforma para crear videos animados con personajes, texto, música y narración.

Sony Vegas: Software profesional de edición de video que permite integrar imágenes, audios, subtítulos y efectos visuales.

Estas herramientas digitales ofrecen recursos innovadores para enriquecer los ambientes de aprendizaje en contextos educativos como la enseñanza del idioma aimara.

6. Aplicación de herramientas digitales para la enseñanza del idioma aimara

Las herramientas digitales, al ser integradas con intención pedagógica, permiten diseñar actividades contextualizadas que fortalecen el aprendizaje del idioma aimara. Su aplicación favorece la oralidad, la escritura y la comprensión auditiva mediante recursos interactivos, visuales y auditivos. Además, contribuyen a mejorar la motivación, la autonomía y el acceso equitativo al conocimiento, respetando los ritmos y realidades lingüísticas en el aprendizaje.

Tabla 1 *Herramientas digitales*

Herramienta	Aplicación pedagógica	Ejemplo	Beneficio educativo
Powtoon	Animaciones de diálogos cotidianos y narraciones de presentación personal	Video animado: estudiante saluda al profesor en aimara: Kamisaki, aski alwakipan tata yatichiri	Desarrolla la comprensión auditiva, la fluidez oral y la contextualización comunicativa.

Sony Vegas	Edición de videos reales con voces nativas, subtítulos y música tradicional	Docente guía a los estudiantes en la presentación personal: ¿Juman sutimaxa kunasa?	Fortalece la oralidad auténtica, la escucha activa y el vínculo con el entorno comunicativo.
Genially	Presentaciones interactivas, juegos de vocabulario y simulaciones de diálogo	Docente presenta saludos en aimara: Aski urukipan, Aski alwakipan.	Potencia la adquisición léxica, la participación activa y el aprendizaje significativo.
Canva	Diseño de tarjetas, fichas y posters con expresiones de despedida	Tarjetas ilustradas: Jikisiñkama, Qharürkama, Jurpürkama	Refuerza la memoria visual, y la apropiación simbólica del idioma aimara.

Fuente. Datos recopilados por el autor

En esta investigación, se destaca cómo estas herramientas digitales como Genially, Canva, Powtoon y Sony Vegas pueden integrarse en la metodología *B-Learning* para fortalecer la enseñanza del idioma aimara. Cada recurso aporta estrategias pedagógicas específicas: Genially facilita la adquisición de vocabulario mediante presentaciones interactivas; Canva refuerza la memoria visual con tarjetas ilustradas de despedidas; Powtoon mejora la expresión oral a través de animaciones de diálogos cotidianos; y Sony Vegas promueve la oralidad auténtica mediante videos con voces nativas. Estas aplicaciones permiten contextualizar el aprendizaje, fomentar la participación estudiantil y preservar la riqueza lingüística desde un enfoque educativo digital.

Cuadro 1 Clases presenciales - saludos y despedidas

Contenidos	Presentaciones
ARUNTASIÑA (Saludar) Kamisaki (<i>¿Cómo estás?</i>) Aski alwakipan tata yatichiriri ukhamaraki masinaka (<i>Buenos días profesor y amigos</i>)	 Presentación con Powtoon
SUTI (Nombre) Nayan sutijax Carmiluwa (<i>Mi nombre es Carmelo</i>)	 Presentaciones con Sony vega
PACHARJAM ARUNTASIÑA <i>Saludos de acuerdo al tiempo</i> Aski urukipan (<i>Buenos días</i>) Aski jayp'ikipan (<i>Buenas tardes</i>) Aski arumakipan (<i>Buenas noches</i>)	 Presentación con genially

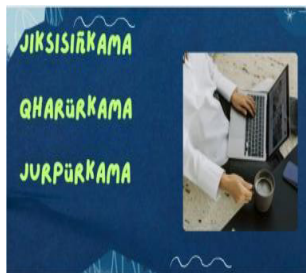
SARXAÑ ARUNAKA

Despedidas

Jikisiñkama (*Hasta luego*)

Qharürkama (*Hasta mañana*)

Jurpürkama (*Hasta pasado mañana*)



Presentación con Canva

Fuente. Datos recopilados por el autor

Clases virtuales

Cuadro 2 *Frases de saludos y despedidas*

Contenidos	Presentaciones
TEMA: ARUNTASIÑA Saludos Kamisaki kullaka (¿Cómo estás hermana?) Waliki jilata (Bien hermano) Aski urukïpan (Buenos días)	1. Lección interactiva (Moodle) Objetivo: Reconocer y practicar saludos básicos en lengua aimara. Pantalla 1: Kamisaki kullaka Pantalla 2: waliki jilta Pantalla 3: Aski urukïpan
	2. Cuestionario de práctica (Moodle) Pregunta: ¿Qué significa Waliki jilata? Opciones: a) ¿Cómo estás hermana? b) <u>Bien hermano</u> c) Hasta luego d) Buenas noches
	3. Foro de presentación personal (Moodle) Objetivo: Aplicar saludos en contexto real. Preséntate en aimara usando al menos dos saludos y tu nombre. Respuesta: Kamisaki kullaka, nayan sutijax Mariowa. Aski jayp'ukipan jilata, aski arumakipan kulaka
PRESENTACIÓN Presentarse en aimara Nayan sutijax Mariowa (Mi nombre es Mario) Aski jayp'ikïpan (Buenas tardes) Aski arumakïpan (Buenas noches)	

4. Tarea audiovisual (Despedidas en aimara) (Moodle)

SARXAÑ ARUNAKA

Despedidas

Jikisiñkama (Hasta luego)

Objetivo: Practicar expresiones de despedida en lengua aimara mediante producción oral.

Herramienta Moodle: Tarea (con opción de subir audio o video).

Qharurkama (Hasta mañana)

Jurpurkama (Hasta pasado mañana)

Consigna: Graba un video breve en el que te despidas de tu docente y compañeros utilizando al menos tres expresiones en aimara

Respuesta: Jikisiñkama tata yatichiri.
Qharürkama kullakanaka. Jurpürkama jilatanaka.

Fuente. Datos recopilados por el autor

CONCLUSIONES

- El modelo *B-Learning* se consolida como una estrategia pedagógica viable y pertinente para la enseñanza del idioma aimara al integrar recursos presenciales y digitales que enriquecen el proceso formativo desde una perspectiva situada y contextualizada.
- Los recursos digitales como videos, plataformas virtuales y audios en lengua originaria han demostrado ser efectivos para fortalecer la comprensión oral, la motivación y la autonomía del estudiante, especialmente en contextos urbanos y periurbanos.
- La implementación del *B-Learning* requiere una planificación metodológica que articule tecnologías con prácticas lingüísticas y culturales propias, reconociendo la oralidad, la escritura y el diálogo como formas legítimas de producción de conocimiento en la enseñanza del aimara.
- Persisten desafíos estructurales, como la brecha digital, la escasa conectividad en zonas rurales y la limitada formación docente en tecnologías educativas, que deben ser abordados para garantizar la equidad en el acceso al aprendizaje.
- La participación activa de los estudiantes y el uso de saberes locales

son elementos clave para que el *B-Learning* no solo sea funcional, sino también culturalmente pertinente y sostenible.

RECOMENDACIONES

- Diseñar e implementar programas de formación docente en metodologías híbridas, con énfasis en el uso pedagógico de TIC, TAC y TEP adaptadas a la enseñanza de lenguas originarias, promoviendo el desarrollo de competencias digitales y lingüísticas.
- Fomentar la producción de contenidos digitales en idioma aimara, incluyendo materiales audiovisuales, aplicaciones móviles y plataformas interactivas que integren elementos culturales y lingüísticos propios.
- Implementar políticas públicas que garanticen el acceso equitativo a la tecnología, especialmente en comunidades rurales, mediante infraestructura, conectividad y dispositivos adecuados.
- Evaluar sistemáticamente las experiencias de *B-Learning* en la enseñanza del aimara

BIBLIOGRAFÍA

- Arnold, M. (2006). *Educación intercultural y epistemologías indígenas: reconstruyendo el conocimiento desde los pueblos originarios*. Epistemologías e interculturalidad en educación.
- Best, J. W. (1978). *Cómo investigar en educación*. Ediciones Morata.
- Cabero, A. J. (1999). *Nuevas tecnologías aplicadas a la educación*. Síntesis.
- Calderón Guerrero, M. Y. (2018). El aprendizaje del idioma inglés a través del Blended-Learning en estudiantes de modalidad semipresencial de la Universidad Peruana Los Andes. Universidad Nacional de Educación Enrique Guzmán y Valle, Escuela de Posgrado.
- Castro, M. (. (2007). La plataforma Moodle como recurso educativo en entornos virtuales. *Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*.
- Cebrián de la Serna, M. (2023). *Enseñanza virtual para la innovación universitaria*. Narcea Ediciones.
- CEMSE. (2022). *Estrategias y recursos pedagógicos para el uso y fortalecimiento de la lengua aimara en los niveles inicial y primaria de la educación regular*. Centro de Multiservicios Educativos.
- Condori Chipana, G. (2021). Estrategias didácticas comunitarias para la enseñanza y aprendizaje del idioma aimara como lengua materna

- en la educación superior. *Científica de Publicación del Centro Psicopedagógico y de Investigación en Educación Superior* (8(1), 16–27.), 16-27.
- García Aretio, L. &. (2024). Educación con tecnologías: Viejos y nuevos modelos de educación a distancia. Bordón. *Revista de Pedagogía*, 56(3-4), 403–481.
- Gutiérrez Plata, J. (2013). Incidencia del método combinado para la enseñanza del idioma inglés (presencial-virtual) en el desarrollo del dominio lingüístico a nivel técnico superior en el Instituto C.E.C. 2012 [Tesis de maestría, Universidad Mayor de San Andrés]. Repositorio Institucional UMSA.
<https://repositorio.umsa.bo/handle/123456789/14085>
- Llorente, C. M. (2009). *Formación semipresencial apoyada en la red (Blended Learning)*. Universidad de Sevilla.
- Rivero Padrón, Y., Alejo, B. P., & Albuja Mariño, P. A. (2020). La plataforma Moodle como recurso tecnológico de complemento para la función docente universitaria. *Revista Conrado*, 16(73).